

**B5000**



**137201**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemania

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Línea de asistencia técnica:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Diseño: 2.0

Fecha de elaboración: 2025-02-25

## Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad .....	3
1.3	Uso conforme a su destino .....	6
1.4	Uso no conforme a su destino .....	6
2	Información general .....	7
2.1	Responsabilidad y garantía .....	7
2.2	Protección de los derechos de autor.....	7
2.3	Declaración de conformidad .....	7
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	8
3.1	Control de entregas .....	8
3.2	Embalaje.....	8
3.3	Almacenamiento .....	8
4	Especificaciones.....	9
4.1	Datos técnicos .....	9
4.2	Vista general de los subgrupos.....	10
4.3	Funciones del aparato .....	12
5	Instalación y servicio .....	13
5.1	Instalación.....	13
5.2	Manejo .....	14
6	Limpieza .....	17
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza .....	17
6.2	Limpieza .....	17
6.3	Conservación .....	18
7	Recuperación .....	18



**¡Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea el manual de instrucciones y guárdelo en un lugar accesible!**

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato.

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente este manual de instrucciones, en especial, antes de la puesta en marcha para evitar daños a personas y objetos. Un uso indebido puede provocar daños.

En cada etapa de uso, toda la información relevante del manual de instrucciones debe estar a disposición del personal responsable. Su disponibilidad es responsabilidad del operador.

Además de las instrucciones de uso, deben respetarse las normas generales, legales y otras normas aplicables en materia de seguridad laboral y medio ambiente.

ES

## 1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

### 1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



**¡PELIGRO!**

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



## ¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



## ¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

## ¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

## ¡INDICACIÓN!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

ES

## 1.2 Indicaciones de seguridad

### Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.
- No doble, presione ni ate el cable de alimentación.

- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.

### Materiales inflamables

ES

- Nunca exponga el aparato a temperaturas altas, como p.ej. una estufa, horno, llamas abiertas, equipos para mantener el calor, etc.
- El aparato debe limpiarse con frecuencia para evitar el riesgo de incendio.
- No cubra el aparato con p.ej. el papel de aluminio o un paño de cocina.
- Para el uso correcto del aparato debe emplear solamente materiales adecuados y con una temperatura adecuada. Los materiales, productos alimenticios y restos de alimentos dentro del aparato pueden incendiarse.
- Nunca haga funcionar el aparato cerca de materiales inflamables, de combustión fácil tales como p.ej. gasolina, alcohol etílico, alcohol. La alta temperatura provoca la evaporación de estos materiales y, en consecuencia del contacto con las fuentes de ignición, puede ocurrir una explosión.
- En caso de incendio, desconecte el aparato de la fuente de alimentación, antes de tomar medidas de extinción adecuadas. Nunca apague el fuego con agua cuando el aparato esté conectado a la fuente de alimentación. Una vez apagado el fuego, garantice la entrada suficiente de aire fresco.

### Superficies calientes

- La superficie del aparato se calienta durante el funcionamiento. Existe riesgo de quemaduras la alta temperatura se mantiene incluso tras la desconexión.
- No toque ninguna superficie caliente del aparato. Utilice los elementos de manipulación y agarraderos disponibles.
- Transporte y límpie el aparato solo cuando se haya enfriado por completo.
- Nunca rocíe la superficie caliente con agua fría ni con líquidos inflamables.

## La seguridad

### Personal operativo

- Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.
- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

### Uso solamente bajo supervisión

- Utilice el aparato solamente bajo supervisión.
- Esté siempre en la cercanía directa del aparato.

### Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando su condición técnica no plantea ninguna objeción y permite un trabajo seguro.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando todas las conexiones fueron realizadas de acuerdo con las normas.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
- No está permitido realizar ningunos cambios o modificaciones en el aparato.

ES

### 1.3 Uso conforme a su destino

El aparato está destinado únicamente al uso descrito en el manual de instrucciones con los componentes suministrados y homologados.

Cualquier otro uso se considera inadecuado en relación con el uso previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes. En tales casos, la responsabilidad recae exclusivamente en el usuario/operador.

El uso conforme con lo previsto es el siguiente:

- Producción del algodón de azúcar.

### 1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

## 2 Información general

### 2.1 Responsabilidad y garantía

El aparato se ha construido de acuerdo con el estado de la técnica y los principios técnicos de seguridad reconocidos. No obstante, durante su uso, puede haber riesgos para la salud y la vida del usuario u otras personas o peligro de daños al aparato o a otros bienes. Quedan excluidas las reclamaciones de garantía y responsabilidad por daños personales o materiales, así como por fallos de funcionamiento, que puedan atribuirse a una o varias de las siguientes causas:

- Uso inapropiado
- Incumplimiento/ignorancia de instrucciones/de toda la información relacionada
- Modificaciones estructurales o técnicas no autorizadas en el aparato
- Contratación de personal insuficientemente formado y cualificado
- Utilización con equipos de seguridad y protección defectuosos o mal instalados
- Mantenimiento o limpieza inadecuados
- Fallos sin reparar
- Uso de medios no autorizados, productos de limpieza, etc.
- Uso de piezas de recambio no autorizadas
- Errores de manejo u otros usos indebidos
- Catástrofes causadas por cuerpos extraños o fuerza mayor
- Destrucción de la placa de características y las pegatinas relevantes para el funcionamiento y la seguridad

ES

### 2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

### 2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

### 3 Transporte, embalaje y almacenamiento

#### 3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comunique inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

#### 3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

ES

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón.

Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

#### 3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

## 4 Especificaciones

### 4.1 Datos técnicos

Denominación:	Máquina de algodón de azúcar B5000
N.º de artículo:	137201
Material:	acero inoxidable, esmaltado
Material de la cuba:	acero inoxidable
Diámetro del cuenco en mm:	500
Tiempo de producción en segundos/unidad.:	30 - 60
Potencia nominal:	1,2 kW   220-240 V   50/60 Hz
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	520 x 520 x 480
Peso en kg:	11,11

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

ES

### Versión / propiedades

- Cuenco:
  - extraíble
  - apto para lavavajillas
- Motor:
  - interruptor basculante
  - comutable por separado
- Ajuste de temperatura:
  - interruptor basculante
  - comutable por separado
- Indicador de tensión
- Fusible
- Cajón integrado: 3 compartimentos
- El set no incluye:
  - palos de madera
  - azúcar

- Incluye:
  - correa dentada de repuesto
  - medidor (12 -18 g)

## 4.2 Vista general de los subgrupos

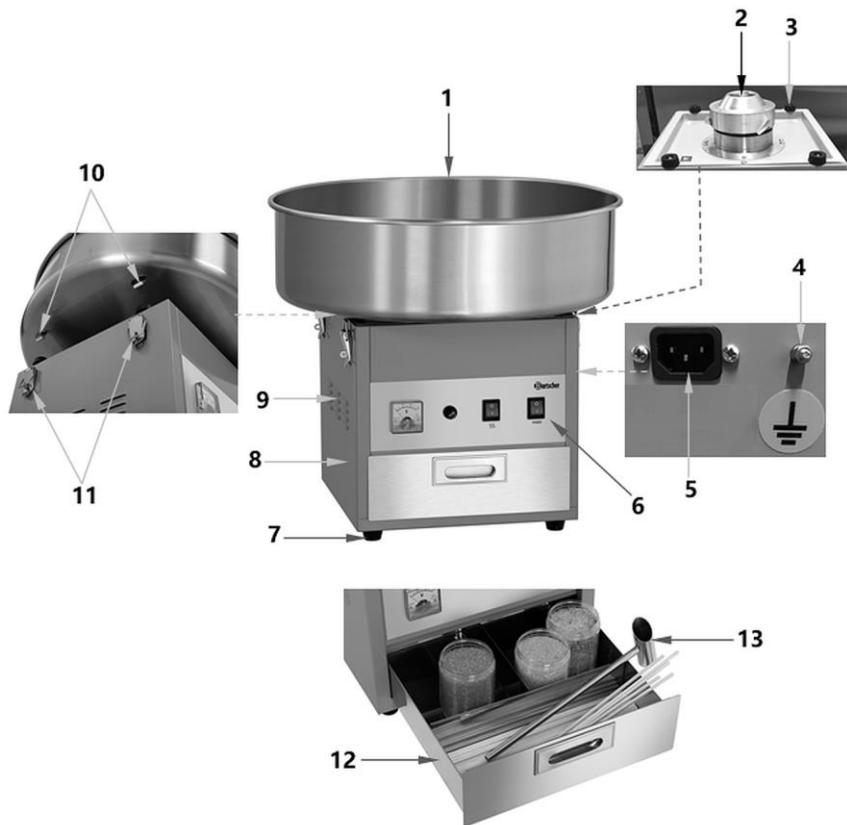


Fig. 1

¡Entrega sin palos de madera, azúcar ni decoraciones!

## Especificaciones

### Descripción Fig. 1

- |                                 |                      |
|---------------------------------|----------------------|
| 1. Cuenco                       | 2. Cabezal giratorio |
| 3. Topes de goma (4x)           | 4. Clavija de tierra |
| 5. Enchufe del aparato          | 6. Panel de control  |
| 7. Pie (4x)                     | 8. Carcasa           |
| 9. Orificios de ventilación     | 10. Gancho (4x)      |
| 11. Abrazadera de fijación (4x) | 12. Cajón, extraíble |
| 13. Medidor                     |                      |

### Mandos / indicadores

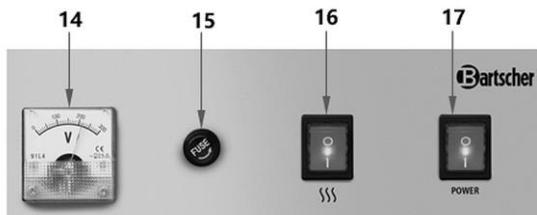


Fig. 2

ES

14. Indicador de tensión
15. Cubierta de fusible sensible
16. Interruptor basculante del calentador
17. Interruptor ENC./APAG.

### Fusible sensible

El aparato está equipado con un fusible sensible que lo desconecta en caso de sobrecalentamiento.

Para volver a poner en marcha el aparato, realice los siguientes pasos:

- desconecte el aparato de la fuente de alimentación;
- abra la cubierta del fusible sensible (15) con un destornillador plano;
- extraiga el fusible sensible del portafusible;
- reemplace el fusible sensible defectuoso por un fusible sensible nuevo;
- y vuelva a enroscar la tapa (15) en el portafusibles sensible;
- a continuación, puede iniciar el aparato de la forma habitual.

**Accesorios (¡no incluidos en la entrega!)****Cubierta protectora B5000**

- Material: plástico PMMA
- Diseñada para: máquina de algodón de azúcar B5000
- Medidas: an. 532 x prof. 532 x alt. 325 mm
- Peso: 1,2 kg

**N.º de artículo: 137202***Fig. 3***Propiedades:**

- El más alto estándar de higiene
- Protege de factores externos (p. ej., viento)

**ES****Fijación / Limpieza**

1. Coloque la tapa sobre el cuenco de modo que quede firmemente sujetada al cuenco mediante las abrazaderas de plástico de su borde,
2. Lave la cubierta con agua tibia y un paño suave que no suelte pelusa.

### 4.3 Funciones del aparato

Con la máquina de algodón de azúcar B5000, puede convertir incluso pequeñas cantidades de azúcar en esponjoso algodón de azúcar. El diseño profesional de alto rendimiento permite una producción continua de algodón de azúcar con la máxima higiene.

## 5 Instalación y servicio

### 5.1 Instalación



#### ¡PRECAUCIÓN!

**En el caso de instalación, colocación, servicio o mantenimiento incorrectos o un comportamiento impropio con el aparato, se pueden provocar daños personales o materiales.**

Solo un servicio técnico autorizado podrá efectuar el ajuste y la instalación, así como reparaciones, siguiendo la legislación vigente de dicho país.

#### ¡INDICACIÓN!

**El fabricante no asume ninguna responsabilidad y no otorga garantía por los daños resultantes de incumplimiento de normas o una instalación incorrecta.**

#### Desembalaje / colocación

ES

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### ¡Riesgo de sofocación!

Impida que los niños accedan a materiales de embalaje como bolsas de plástico y elementos de poliestireno.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- A la hora de elegir el lugar de instalación, deben tenerse en cuenta los siguientes puntos:
  - La superficie de montaje debe ser plana, suficientemente portante, impermeable, seca y resistente al calor.

- Garantizar que las vías de evacuación designadas se mantengan despejadas.
- Garantizar una posición estable.
- Proporcionar espacio suficiente para trabajo, mantenimiento/limpieza.
- Dejar libres las aberturas de ventilación, si las hay.
- Respetar las normas técnicas y de construcción aplicables.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Guarde la distancia mínima de 10 cm de las paredes y otros objetos inflamables.

## Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.

ES

## 5.2 Manejo



### ¡ADVERTENCIA!

**¡Superficie caliente!**

**El cabezal giratorio y el cuenco se calientan mucho durante el funcionamiento.**

No toque nunca el cabezal giratorio ni el cuenco durante el funcionamiento.

No toque nunca con las manos el azúcar caramelizado caliente del cuenco durante el funcionamiento ni inmediatamente después.

## Preparación para el uso

1. Antes del uso, limpie el aparato y los accesorios internos y externos de acuerdo con las instrucciones del punto “**Limpieza**”.
2. Seque bien las piezas y las superficies que se han limpiado.
3. Vuelva a montar las piezas que han retirado:
  - coloque el cuenco sobre los topes de goma de la carcasa del aparato,
  - fije el cuenco en los ganchos de la parte inferior con las abrazaderas de ambos lados,
  - ponga el cajón.

## Preparación de los ingredientes para el algodón de azúcar

Con esta máquina de algodón de azúcar puede hacer algodón de azúcar muy fácilmente. La máquina produce algodón de azúcar dulce a partir de aire y azúcar.

Para producir algodón de azúcar se necesitan pocos ingredientes:

- azúcar, preferiblemente refinado
- palos de madera con una superficie rugosa y angulosa para que el algodón de azúcar se pegue bien (el algodón de azúcar puede resbalar de los palos de madera lisos)
- colorantes y aromas alimentarios, según se deseé.

ES

## Arranque del aparato

1. Conecte primero la clavija del cable de conexión a la toma de corriente del lado derecho del aparato.
2. Conecte la clavija del cable de conexión a la toma individual correspondiente.
3. Encienda el aparato con el interruptor basculante de encendido/apagado (en la posición “I”).
4. La máquina debe funcionar durante aproximadamente 1 o 2 minutos.
5. Compruebe si la máquina funciona uniformemente o no.
6. Coloque el interruptor basculante del calntador en la posición Enc. “I“.
7. La máquina debe funcionar durante aproximadamente 4 - 5 minutos para el calentamiento inicial.
8. Apague la máquina y espere a que se detenga el cabezal giratorio.

**Producción del algodón de azúcar**

Fig. 4



Fig. 5

ES

1. Llene de azúcar el medidor adjunto.
2. Vierta con cuidado el azúcar en el centro del cabezal giratorio.
3. Vuelva a encender el aparato y sujeté el palo de madera preparado.  
Al cabo de unos minutos, el aparato empezará a hacer girar los primeros hilos de azúcar.
4. Primero sujeté el palo verticalmente y páselo alrededor del cuenco.
5. Mientras lo hace, gire el palo entre sus dedos para enrollar los hilos de algodón de azúcar.
6. Una vez que haya recogido un poco de algodón de azúcar en el palo, sosténgalo horizontalmente.
7. Siga moviendo el palo para recoger el algodón de azúcar sobre el cuenco.

8. Si no se forman más hilos de azúcar, termine el proceso.
9. Sirva el algodón de azúcar terminado en un palo de madera.
10. Prepare la cantidad deseada de algodón de azúcar. Repita los pasos descritos anteriormente.
11. Después de su uso, el aparato debe limpiarse a fondo siguiendo las instrucciones del apartado "**Limpieza**".

## Apagado del aparato

1. Si ya no va a utilizar el aparato, apáguelo colocando el interruptor basculante del calentador y el interruptor basculante de encendido/apagado en la posición "O".
2. Desconecte el aparato de la red eléctrica: extraigala clavijade la toma de corriente y, a continuación, la clavija del cable de conexión de la toma de corriente del aparato.

## 6 Limpieza

### 6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfrie completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

ES

### 6.2 Limpieza

#### ¡ATENCIÓN!

**El cabezal giratorio y el cuenco no deben lavarse con ningún producto de limpieza. Si quedan residuos de estos productos de limpieza en la superficie, pueden producirse ignición y suciedad en la puesta en marcha.**

1. El cabezal giratorio y el cuenco deben limpiarse inmediatamente después de preparar el algodón de azúcar:
  - no apague la máquina inmediatamente,
  - vierta un poco de agua sobre el cabezal giratorio cuando esté en marcha,
  - deje que el aparato funcione durante un rato,
  - apague el aparato con el interruptor basculante de encendido/apagado (en la posición "O"),
  - limpie el cabezal giratorio con un paño suave.
  - limpie el cuenco para eliminar los restos de azúcar.

2. Suelte las abrazaderas de sujeción del cuenco y séquelo de la máquina.
3. Lave el cuenco con agua tibia y un paño suave que no suelte pelusa.
4. Limpie la carcasa y el cajón del aparato con un paño suave y húmedo.
5. Seque bien todas las partes y superficies limpiadas con un paño suave.
6. Vuelva a montar las piezas que se han retirado del aparato.

### 6.3 Conservación

Si la correa de distribución se afloja después de un largo periodo de uso, hágala sustituir por un centro de servicio autorizado. El set incluye una correa dentada de repuesto.

## 7 Recuperación

### Electrodomésticos

ES



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.